卫生部规划教材

全国中等卫生学校教材

供社区医学、护理、口腔医学、口腔 工艺技术、妇幼卫生、助产、医学检验、卫生检验、药剂、预防医学、医 学影像诊断、放射技术专业用

英 语

第三版

(下册)

主编 梁遇清



全国中等卫生学校教材 供社区医学、护理、口腔医学、口腔工艺技术、 妇幼卫生、助产、医学检验、卫生检验、药剂、 预防医学、医学影像诊断、放射技术专业用

英 语

第三版

(下 册)

安徽科学技术出版社

责任编辑: 魯小杰 何宗华 责任校对: 王 薇

全国中等卫生学校教材 **英 语** 下册

梁遇清 主編

*

安徽科技技术出版社出版 (合肥市跃进路1号新闻出版大厦) 邮政编码: 230063

新华书店经销 合肥杏花印刷厂印刷

*

开本,787×1092 1/16 印张,15.75 字数,367千 1998年5月第3版 1998年5月第25次印刷 印数,2111 051-2311 050

ISBN 7-5337-0051-1/H·11 定价: 13.00元

(本书如有倒装、缺页等问题向本社发行科调换)

第三轮中等医学教材出版说明

卫生部曾于 1983 年组织编写、陆续出版全国中等卫生学校 11 个专业使用的 77 种教材。1992 年又组织小修订,出版第二轮教材。为我国的中等医学教育作出了积极贡献。

为适应中等医学教育改革形势的需要和医学模式的转变,1993年11月,卫生部审定、颁发了全国中等卫生学校新的教学计划及教学大纲。在卫生部科教司领导下,我们组织编写(修订)出版第三轮全国中等医学12个专业96种规划教材,供各地教学使用。

这轮教材以培养中级实用型卫技人才为目标,以新的教学计划及大纲为依据,体现"思想性、科学性、先进性、启发性、适用性",强调"基本理论知识、基本实践技能、基本态度方法"。教材所用的医学名词、药物、检验项目、计量单位,注意规范化,符合国家要求。

编写教材仍实行主编负责制;编审委员会在教材编审及组织管理中,起参谋、助手、纽带作用,部分初版教材和新任主编,请主审协助质量把关。第三轮中等医学教材由人民卫生、河北教育、山东科技、江苏科技、浙江科技、安徽科技、广东科技、四川科技和陕西科技9家版社出版。

希望各校师生在使用规划教材的过程中,提出宝贵意见,以便教材质量能不断提高。

卫生部教材办公室 1995 年 10 月

全国中等医学教材编审委员会

主任委员, 卷寿葆

副主任委员: 陈咨夔 殷冬生

委 员:(按姓氏笔画为序)

马惠玲 王同明 方茵英 王德尚 延 民 那功伟

朱国光 吕树森 李绍华 李振宗 李振林 陈心铭

吴忠礼 杨华章 洪启中 洪思劬 郭常安 张冠玉

张审恭 殷善堂 董品泸 谭筱芳

下册使用说明

本册共9个单元,供103学时使用。根据《大纲》单元学时数,课时分配如下:

医学英语-1 (第14单元): 25学时,第26~30课,每课5学时。

医学英语-2 (第17单元): 25 学时, 第31~35 课, 每课5 学时。

医学英语-3 (第 20 单元): 27 学时, 第 36~39 课, 每课 5 学时, 第 40 课 7 学时。

听说-5 (第15单元):5学时,会话11~15,每课1学时。

听说:6 (第18单元):6 学时,会话16~21,每课1学时。

听说-7 (第 21 单元): 6 学时, 会话 22~27, 每课 1 学时。

读写-5 (第16单元): 3学时。

读写-6 (第19单元): 2学时。

读写一7 (第 22 单元): 4 学时。

听说和读写学时均为《大纲》规定的实践学时。课文的实践学时融入理论学时中,由 教师自行掌握,注意处理好外语教学理论和实践的关系,可根据不同专业的教学实际情况作必要的调整。

CONTENTS

Part	Unit	Text	Grammar	Reading Material	Page
	26	Vitamins	Phrasal Verbs	Minerals	1
	27	Chemotherapeutic Substances	Word Formation	Penicillin	11
14. Medical English (1)	28	Laboratory Aspects of Lung Cancer		The Prevention of Cancer	21
	29	A"Bad Cold"		Viruses	30
	30	Renal Function Tests		Teeth and Teething	39
15. Oral Practice (5)	Dialogue 11 Visiting the Sick Classmate Dialogue 12 At the Dental Clinic Dialogue 13 Student Health Service Dialogue 14 In the Pharmacy Dialogue 15 The Patient First				49
16. Practical Writing (5)	Medical Reports				63
	31	Examining an III Child		Starting the Interview	68
	32	Music's Surprising Power to Heal		A Mental Disorder	77
17. Medical English (2)	33	The Red Cross		The Physician's Responsibility	87
	34	History of Blood Transfusions		Recent History of Medicine	96
	35	A Father's Letter to a New Intern		Doctor's Advice	106
18. Oral Practice (6)	Practice Dialogue 18 Appendicitis Dialogue 19 Stomach Trouble			115	
19. Practical Writing (6)	iting Paper's Title and Abstract Writing		133		

Part	Unit	Text	Grammar	Reading Material	Page
	36	Diagnostic Radiation and Its Dose		Pupin and Secondary X-Radiation	138
	37	Biological Effects of Radiation		Medical Images	147
20. Medical English (3)	38	Technique for Recording a Good ECG		A Diagnostic Tool of Heart Disease	157
	39	The Discoverer of X-rays	General Review	Roentgen and the X-ray	166
	40	Dark-Room Technique	General Review (I) Examination Paper	Ultrasonic Imagging of the Breast	177
21. Oral Practice (7)	Dialogue 22 Bleeding of the Womb Dialogue 23 Coma—Extradural Hemorrhage Dialogue 24 Fracture Dialogue 25 Taking a Film Dialogue 26 The Barium Meal Examination Dialogue 27 In the X-ray Room			196	
22. Practical Writing (7)	Medical Instruments A. X -ray Diagnostic Unit B. X -ray Film Cassettes			213	
Vocabulary			•		220

PART 14

Medical English (1)

Unit Twenty-Six

TEXT

Vitamins

It is understood that a diet which contains nothing harmful may result in serious

diseases if certain important elements are missing. These elements are called "vitamins". Quite a number of such substances are known and they are given letters to identify them, A, B, C, D, and so on. Different diseases are associated with deficiencies of particular vitamins. Even a slight lack of vitamin C, for example, the vitamin most plentiful in fresh fruit and vegetables², is thought to increase significantly oursusceptibility to colds and influenza.



The vitamins necessary for a healthy hody are normally supplied by a good mixed diet, including a variety of fruit and green vegetables. It is only when people try to live on a very restricted diet, or when trying to lose weight, that it is necessary to make special provision to supply the missing vitamins³.

Another example of the dangers of a restricted diet may be seen in the disease known as "beri-beri", which used to afflict large numbers of Eastern peoples who lived mainly on rice. In the early years of this century, a Dutch scientist called Eijkman was trying to discover the cause of beriberi. At first he thought it was transmitted by a germ. He was working in a Japanese hospital, where the patients were fed on rice which had had the outer husk removed from the grain⁴. It was thought that this would be easier for weak, sick people to digest.

Eijkman thought his germ theory was confirmed when he noticed the chickens in the hospital yard, which were fed on scraps from the patients' plates, were also showing signs of the disease. He then tried to isolate the germ that he thought was causing the disease, but his experiments were interrupted by a hospital official, who decreed that the huskless polished rice, even though left over by the patients, was too good for chickens. It should be recooked and the chickens fed on cheap, coarse rice with the outer covering still on the grain⁵.

Eijkman noticed that the chickens began to recover on the new diet. He began to consider the possibility that eating unmilled rice somehow prevented or cured beriberi—even that a lack of some ingredient in the husk might be the cause of the disease. Indeed this was the case. The element needed to prevent beri-beri was shortly afterwards isolated from rice husks and is now known as vitamin B. Nowadays, this terrible disease is much less common thanks to our knowledge of vitamins.

NEW WORDS AND EXPRESSIONS

result in 引起 a number of 若干,许多 identify [ai'dentifai] vt. 认出,识别 deficiency [di'fi[ansi] n. 缺乏,缺少 slight [slait] a. 轻微的;微少的 plentiful ['plentiful] a. 富裕的; 丰富的 significantly [sig'nifikentli] ad. 有意义地;重大地 susceptibility $[s_{\theta_1}s_{\theta_2}t_{\theta_1}]$ n. 易感性;敏感性 mixed [mikst] a. 混合的 variety [və'raiəti] n. 多样化;种类 a variety of 种种 live on 以……为主食;靠……生活 restricted [ris'triktid] a. (范围等) 受限制的,有限的 provision [prə'vizən] n. 供应;给养 脚气病 ber-iheri ['beri'beri] n. afflict [əlflikt] vt. 使苦恼,折磨 Dutch [datf] a. 荷兰的 荷兰人,荷兰语 Eijkman ['ikmæn] n. 义可曼(荷兰生理学家) feed on 以……为食物;以……为能源 outer ['autə] a. 外面的; 外部的

husk [hask] n. 外皮; 亮 digest [di'dzest, dai'dzest] vt. 消化 院子; vard [ia:d] n. (家畜、家禽) 圏栏 (复) 残羹剩饭; scrap [skræp] n. 碎片;废料 isolate ['aisəleit] vt. 隔离; 使(细菌) 分离 interrupt [intə'rapt] vt. 中断;打断 official [ə'fifəl] a. 官员的,正式的 官员,行政人员 decree [di'kri;] vt. 颁布(法令,政令) huskless ['hasklis] a. 无壳的 polisb ['polif] vt. 磨光 留下,剩下 leave over recook [ri'kuk] vt. 再煮 coarse [ko:s] a. 粗糙的;粗劣的 possibility [posabiliti] n. 可能(性) unmill ['An'mil] vt. 尚未碾磨 somehow ['samhau] ad. 由于某种(未 弄清的)原因,以某种方式 ingredient [in'gri:djent] n. 配料,成分 shortly ['Jo:tli] ad. 简短地; 立刻,不久 thanks to 幸亏;由于

NOTES

- 1. It is understood that...: 不用说…… (或: ……是不言而喻的)。
- 2. ...the vitamin most plentiful in fresh fruit and vegetables: 那种在新鲜水果和蔬菜中含量极丰富的维生素。
 - most plentiful in fresh...; 后置定语,修饰 the vitamin。
- 3. It is only when people try to live on a very restricted diet, or when trying to lose weight, that it is necessary to make special provision to supply the missing vitamins. 只有当人们严格节制饮食或设法减轻体重时,才有必要给予特殊的供养以补充缺少的维生素。
 - 这是一个借助 It 构成的强调句。被强调的部分是句中的状语 when people...to lose weight。
- 4. ...had the outer busk removed from the grain. ……将谷物的外壳去掉。
 "have+事物或人+过去分词"(指有意思的受动行为)让;使…… (=get)。如:
 I have my hair cut every month. 我每月去理发。
- 5. It should be recooked and the chickens fed on... fed on 前省略了 should be.
- 6. He began to consider the possibility that... that 引导的是 possibility 的同位语从句。

COMPREHENSION

- A. Answer the following questions:
 - How are vitamins identified?
 - 2. What diseases are associated with lack of vitamin C?
 - 3. Why is a good mixed diet important?
 - 4. When is it necessary to supply special vitamins?
 - 5. What causes "beri-beri"
 - 6. Who discovered the cause of "beri-beri"?
 - 7. What were the chickens in the hospital yard fed on?
 - 8. What were the chickens showing?
 - 9. Why did the hospital official interrupt Eijkman's experiments?
 - 10. What did Eijkman consider after his experiments?
- B. Choose the best answer:
 - 1. According to the first paragraph, a person who lacks vitamin C _____.
 - a. easily catches colds
 - b. should eat plenty of fresh fruit and vegetables
 - c. may suffer from serious diseases

	2.	The second paragraph implies that		
	a. good mixed diet is important for those trying to lose weight			
	b. people who try to live on a restricted diet need more vitamins			
	c. different fruit and green vegetables are necessary for a healthy body			
	3.	At first Eijkman thought that "beri-beri"		
		a. only afflicted Eastern peoples		
-		b. was caused by a germ		
		c. was caused by huskless rice		
	4.	The chickens in the bospital yard also showed the signs of "beri-beri" because		
		a. they were fed on huskless polished rice left over by the patients		
		b. they shared the patients' plates		
		c. could not go beyond the hospital yard		
	5.	In the last paragraph, "the new diet" refers to		
		a. coarse rice with the outer husk on the grain		
		b. the huskless polished rice		
	c. something very cheap			
	6. The discovery of vitamin B should be due to			
	a. the hospital official			
	b. a series of successful experiments			
		c. Eijkman and the hospital official		
		VOCABULARY EXERCISES		
A.	Fi	ll in each blank with the appropriate word from the text, using the given letter as a		
	cli			
	1.	I i the umbrella at once—it was my sister's.		
		The demand for quinine is very r in this cold region.		
	3. A dof vitamin A may result in night blindness.			
	4. My mother was a with acute rbeumatism. She felt much pain.			
	5. Some foods are d more easily than others.			
	6.	I can't see now, but we'll have to solve the problem s		
	7.	The patient with infectious disease has been i from others.		
	8.	Don't i the speaker; ask your questions afterwards.		
	9.	Proper d and exercise are both important for health.		
	10). Is there much <u>p</u> of your getting to Shanghai this month?		

4

В.	3. Match the words given under (A) with the meanings given under (B) :				
	(A)	(B)			
	1. mixed	a. break in			
	2. afflict	b. supply			
	3. diet	c. blended			
	4. provision	d. take away			
	5. remove	e. trouble	e. troublef. abundentg. state officiallyh. the sort of food and drink usually takeni. importantly and meaningfully		
	6. decree	f. abundent			
	7. plentiful	g. state officially			
	8. interrupt	h. the sort of food and			
	9. ingredient	 importantly and mean 			
	10. significantly	j. one of the parts of a	mixture		
C.	Interpretation of words an	d phrases: Choose the best ans	wer:		
	1. result in serious diseas	es			
	a. lead to	b. be caused by	c. suffer from		
	2. unmilled rice				
	a. healthy	b. nutritious	c. coarse		
	3. our susceptibility to co	ds			
	 a. being sensitive 	b. heing capable	c. influence		
	4. very restricted diet				
	a. planned	b. controlled	c. selected		
	5. a variety of fruit				
	a. plenty of	b. different sorts of	c. a lack of		
	6it was transmitted h	y a germ.			
	a. passed	b. travelled	c. contacted		
	7. isolate disease-causing	germs			
	a. separate	h. search for	c. destroy		
	8. manage to do the wor	k somehow			
	a. however	b. in some way	c. furthermore		
D; Circle the word or phrase which is not similar in meaning;					
	1. a. cause	b. reason	c. result		
	2. a. germ	b. bacterium	c. virus		
	3. a. steak	b. chicken	c. young hen		
	4. a. husk	b. shell	c. hell		
	5. a. coarse	b. rough	c. fine		
	6. a. digest	b. eat	c. assimilate		
	7. a. treat	h. check	c. cure		

8. a. liquid

b, scraps

c. leftover

c. outside

9. a. chance

b. probability

c. possibility

10. a. over

b. outer

E. Put into English:

1. 某种维生素的缺乏可以导致严重的疾病。

2. 这些重要成分称为维生素,以字母 A、B、C、D 等加以区别。

3. 维生素 C 大量存在于新鲜水果和蔬菜中。

4. 未碾过的稻米含有丰富的维生素 C。

5. "脚气病"的原因是缺乏维生素 B₁。

6. 箭竹 (bamboo) 是熊猫的主食。

7. 只要你不节食,就不需要采取特别措施提供维生素。

8. 这种食品是病人易消化的食品。

GRAMMATICAL STRUCTURE PRACTICE

短语动词

动词和某些介词、副词或其他词类搭配使用,构成固定词组,叫短语动词。它相当 于单个动词。其主要组合形式如下:

1. 动词十介词/副词 find out 发现, 找出 care for 照顾,美心

consist of 由……组成,包括

2. 动词+副词+介词 look forward to 期待, 盼望 get along with 进展,相处

3. 动词十名词十介词 take part in 参加 give rise to 引起,导致 give place to 让位于……

4. 动词……十介词 combine...witb... 与·····结合 isolate...from... 把……隔离

5. 动词+介词+名词 keep in mind 记住 take into account 考虑; 重视

6. 动词十名词 take place 发生 carry out 执行,做,进行 go on 进行,发生,继续 set up 建立

go on with 继续 catch up with 赶上

keep contact with 接触 keep an eye on 密切注视; 照看 pay attention to 注意

protect...from... 使·····免于 transmit...to... 把·····传到······

come into use 应用,使用起来 come into being 形成,产生

make one's way 走向, 行进

take care 小心, 当心

play a role 起作用

7. 动词十形容词 make sure 查明,弄清楚 set free 释放,排出

go wrong 出毛病 cut short 减少,缩减

- A. Rewrite the following sentences by using one-word verbs instead of the italicized phrasal verbs:
 - 1. Routine laboratory tests were carried out to aid the doctor in diagnosis.
 - 2. You need not consult a dictionary every time you come across a new word.
 - 3. Our head nurse deals with all complaints patiently.
 - 4. Today, smallpox has been practically wiped out because of vaccination.
 - 5. A deficiency of vitamin C results in scurvey.
 - 6. I'll think over your idea and let you know what I decide.
 - 7. He set up a new record when he ran a mile in less than four minutes.
 - 8. I wanted to explain but he kept on talking and didn't give me a chance to say anything.
 - 9. Do you care for modern music?
 - 10. Metabolism refers to all the chemical changes going on in the body.

B. Fill in each blank with an appropriate noun or adjective:						
	1.	Professor Li was invited to take in our scientific research.				
	2.	Make that you get there in time.				
	3.	The nurse should keep an on patient's changes.				
	4.	When did this conversation take?				
	5.	Old cells die and give to new cells in the body.				
	6.	Pay to what you're doing.				
	7.	Have you kept with your family recently?				
	8.	If you follow my advice you can't go				
	9. During rush hours, the cars made its through the crowd.					
	10. The statement, if not properly explained, might give to misunderstan-					
		ding.				
C.	Fil	Fill in each blank with an appropriate verb:				
	1.	We are forward to hearing from you.				
		Blood cells cannot through artery walls.				
	3.	The substances that cannot be down are called elements.				
	4.	It is the patient whom the doctors on yesterday.				
	5.	In the end I out what was wrong with the instrument.				
	6.	Have you up drinking whisky before breakfast?				

	1.	The temperature of the patient	up this morning.				
	8.	You can't on bread alone					
D.	Fil	ll in each blank with an appropriate	preposition or adverb.				
٠.		1. There is no fever unless the disease is associated infection.					
			at the proper time, they always want to st	av			
	late.						
	3.	3. Most antibiotics are deriven molds and soil bacteria.					
		. The nerve responds stimulus.					
	5.	. He died a wound.					
	6.	He has used all his stren	ngth.				
	7. Can we depend this train schedule?						
	8.	Some diseases result lac	k of vitamins.				
Е.	Ch	noose the best answer:					
		Whatever we do we must	others.				
		a. think of	b. deal with				
		c. think over	d. think out				
	2.	He has his mind to be a	surgeon.				
		a. kept in	b. made up				
		c. made from	d. used up				
	3.	He has trade since 1990					
		a. joined in	b. taken part in				
		c. called in	d. engaged in				
	4.	A nerve many thin nerv	e fibers.				
		a. comes out of	b. plays a part in				
		c. consists of	d. responds to				
	5.	The spinal cord is the b	rain.				
		a. attached to	b. concerned with				
		c. connected to	d. protected from				
	6.	The coat will you from	the cold.				
		a. isolate	b. protect				
		c. tell	d. release				
	7.	The dentist his bad too	h.				
		a. pulled out	b. took out				
		c. cut out	d. cut down				
	8.	The doctor inducing the	birth and saved both mother and child.				
		a. rendered service to	h. engaged in				
		c. succeeded in	d. took part in				

9. The films dullness.	
a. tend to	b. lead to
c. complain of	d. slow down
10. The scientists are a cur	e for cancer.
a. finding out	b. searching for
c. looking for	d. catching sight of

READING MATERIAL

Minerals

Minerals are needed for a healthy body. They are needed to help our bodies grow. The most plentiful mineral in the body is calcium. Yet, it may not be found in many diets. Studies show that a lack of calcium may be found in all age groups. For instance, from the age of nine, the diets of girls and women may not have enough calcium. Their diets may lack as much as 25 to 30 percent of the calcium they need.

Almost all calcium is in bones and teetb. The rest is found in the tissue and body fluids. Calcium is needed for blood to clot. It is also needed for the heart to work properly. Thenervous system does not work well when calcium levels in the blood are low. Even muscles work better when the body gets enough calcium.

Most people who buy from the milk counter are stocking up on calcium supplies. In the United States, we depend on milk as a big source of calcium. Two cups of milk, or an equal amount of cheese or other dairy products, give us a lot of calcium. They go a long way toward giving us all the calcium needed for the day.

But milk is not the only source of calcium. Dark green leafy vegetables like mustard greens or turnip greens have calcium. Salmon and sardines give us useful amounts of it if the very tiny bones are eaten.

Calcium is not the only important mineral in the body. Iron is important, too. Women of childhearing age need more iron than men. The diets of infants and pregnant women may need to be watched closely to see that they have the iron they should.

Only a few foods have iron in large amounts. Liver, heart, kidney, and lean meats have a good deal of it. Shellfish, especially oysters, bave a lot of iron. Whole grain and enriched bread and cereals are rich in iron. They give us up to one quarter of the daily iron we need. Dark green leafy vegetables are also sources of iron.

Calcium and iron are not the only minerals you need. Most of the other minerals your body needs are found in so many foods that a little variety in making your choice at the market can easily take care of them. Make a bealthy, happy body your goal the next time you shop for food.

New Words and Expressions

calcium ['kælsiəm] n.	钙	iron [ˈaiən] n. 铁
stock [stok] vt.	给 (商店) 办货	childbearing [ˈtʃaildˌbsəriŋ] n.
vi	办货; 贮备	分娩; 生小孩
stock up	采办;贮存	infant ['infənt] n. 婴儿,幼儿
cheese [t∫i:z] n.	乳酪;干酪	pregnant ['pregnant] a. 怀孕的
dairy ['dɛəri] n.	制酪场;制酪业	lean [li:n] a. (肉) 无脂肪的,精瘦的
dairy products	乳制品	shellfish ['felfif] n. 水生贝壳类动物
go a long way 大	有帮助,大有作用	enrich [in'rit]] vt. 使丰富
leafy ['li:fi] a.	叶茂的	enriched bread 营养面包
mustard ['masted] n.	芥	cereal ['siəriəl] a. 谷类的
turnip ['tə:nip] n.	萝卜	n. (常用复)谷类食物
salmon [ˈsæmən] n.	蛙	choice [tfois] n. 选择
sardine [sa:'di:n] n.	沙丁鱼	take care of 構足
tiny ['taini] a.	极小的;微小的	·

Comprehension Check

Ch	oose the best answer:					
1.	The diets of girls and women	The diets of girls and women may lack of the calcium they need.				
	a. one third	b. less than one third	c. nearly half			
2.	How many functions of calciu	m are mentioned in the second pa	ragraph?			
	a. Two.	b. Three.	c. Four.			
3.	Calcium is plentiful in					
	a. milk and dairy products.	b. fresh fruit.	c. birds' bones.			
4.	need more iron than	men.				
	a. Young girls	b. Old women	c. Pregnant women			
5.	5. Which of the following gives us up to one quarter of the daily iron we need?					
a. Liver, kidney and lean meats.						
	h. Oysters and other shellfish.					
	c. Whole grain and enriched	bread and cereals.				
6.	Which of the following states	nents is NOT true?				

a. A little variety in making your choice while shopping for food can satisfy your

b. In order to satisfy your body's need for minerals, you should make a healthy,

10

body's need for minerals.

happy body your goal.

c. You need other minerals besides calcium and iron.